Parc national du Canada

FUNDY

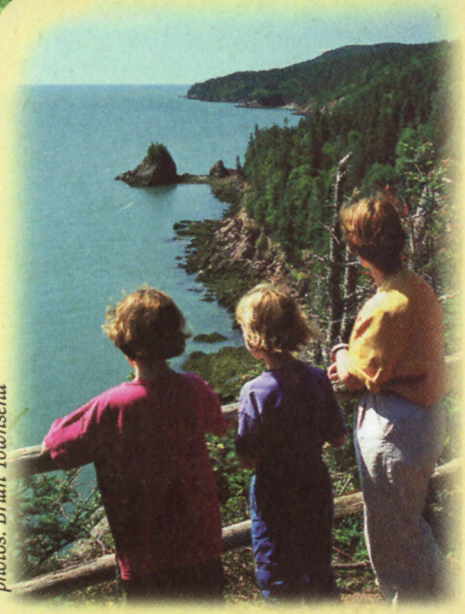
National Park of Canada

Salt & Fir
Sel et Sapin

Le Guide des visiteurs
Visitor Guide
2005

Parks Canada Parcs Canada

Canada



photos: Brian Townsend

This park has earned the Bay of Fundy Recommended Experience designation indicating it offers a quality travel experience on Canada's phenomenal Bay of Fundy while demonstrating sustainable tourism.

The Fundy Guild

is a registered non-profit association which co-operates with the Park to promote and interpret its natural and cultural history. The giftshops and bookstores are the most visible evidence of their work but they also sponsor Naturalist and School Programs, the Park Trail Map, a Spring Peep event in May, Beach Cleanup the first week of June, July 1 Canada Day, July 17 Take-a-Hike, Winter for Animals in January, and an Owl Prowl in April.

Welcome to Nature

Welcome to Fundy National Park, part of the family of Canada's national parks. Each national park represents a natural region. The 206 square kms protected in Fundy is a sample of the Maritime Acadian Highlands. From the Bay of Fundy shoreline with its spectacular tides to the moist forest covering the rolling plateau cut by deep valleys and fast-flowing streams, Fundy offers nature experiences to delight and inspire you. Whether you explore the shore at low and high tide, walk in the lush forest beside a gurgling brook, watch for beaver and moose at dusk, or visit the bog and its strange inhabitants, you will experience a small part of the intricate system of life that supports us all. Field research in Fundy National Park helps us understand more of nature's mysterious connections. Join us for a guided walk or evening program to discover some of the connections that have been revealed.

Why "Salt and Fir?"

Fundy is a place where the green Caledonia Highlands meet the great tides of the Bay of Fundy. This natural relationship profoundly influenced the people who used to live in the area that is now Fundy National Park. Writer Maimie Steeves, a former resident of Point Wolfe Village, coined the expression "people of the salt and the fir" to describe her people and their history with the sea and the forest. We borrow it for the name of this guide to honour all things which bind us to the Earth.

About the Cover...

Park Interpreters offer a wide variety of guided activities. Events include exhibits, guided walks, paddles and other daytime activities, as well as campfire and evening programs. The Interpreters lure you deeper into the world of Fundy National Park with stories, drama, music and activities. Their words are woven into rich tapestries presenting the area's natural environment and local history.

This image was photographed by Brian Townsend after a children's program at McLaren Pond.

For more information on interpretation programs, see page 14.

Where to find . . .

Visitor Centre . . . . . p. 4
Safety . . . . . p. 6
Activities . . . . . p. 8
Camping . . . . . p. 10
Hiking . . . . . p. 12
Interpretation . . . . . p. 14
Tide Watching . . . . . p. 16
Species at Risk . . . . . p. 18
Park gets Greener . . . . . p. 22
Animals in Fundy . . . . . p. 24
Wet/Dry Waste System . p. 26
Service Directories . . . p. 28-31
Park Map . . . . . p. 32

Salt & Fir is the official guide to Fundy National Park.
The information provided in the guide is subject to change.

Editor : Karen Townsend and Danielle Richard
Graphic Design & Layout: Brian Townsend
Printing: Acadie Presse, Caraquet, New Brunswick
Published by authority of the Minister of the Environment

©Minister of Supply and Services Canada, 2005

ISBN 0-662-68661-6
Cat. no. R63-107/2005

This publication contains 30% post-consumer recycled fibres.

in this guide
English
on the left

Au sujet de la page couverture...

Les interprètes du parc vous offrent tout un programme – des expositions, des promenades guidées et d'autres activités diurnes, de même que des causeries en soirée au théâtre ou au feu de camp. Ils vous proposent des incursions au cœur du parc national Fundy, grâce à des histoires, à des sketches, à de la musique et à des activités. Leurs récits sont une grande fenêtre qui s'ouvre sur la nature et l'histoire de la région.

Cette photo par Brian Townsend a été fait suivant un programme pour enfants au Lac McLaren.

Pour en savoir davantage sur le programme d'interprétation du parc, rendez-vous à la page 14.

Où trouver . . .

Centre d'accueil .....p. 5
Sécurité .....p. 7
Activités .....p. 9
Camping .....p. 11
Sentiers .....p. 13
Interprétation .....p. 15
Les marées .....p. 17
Espèces en péril .....p. 20
Vert-Fundy .....p. 23
Animaux à Fundy .....p. 25
Tri des déchets .....p. 27
Annuaire des services. p.28-31
Carte du parc .....p. 32

Bienvenue

Bienvenue au parc national Fundy, membre du réseau des parcs nationaux du Canada. Chacun représente une région naturelle, et les 206 kilomètres carrés protégés à Fundy sont un échantillon de la région naturelle des hautes-terres acadiennes des Maritimes. Du littoral de la baie de Fundy, avec ses marées spectaculaires, à la forêt humide qui recouvre le plateau de collines ondoyantes sillonné de vallées profondes et de cours d'eau rapides, Fundy vous propose des expériences en milieu naturel qui séduisent et enchantent. Explorez le littoral à marée haute et à marée basse; épiez, au crépuscule, des castors et des orignaux; ou visitez la tourbière et ses habitants étranges. Chacune de ces expériences vous fera découvrir une petite partie du système de vie complexe qui est à la base de notre existence.

Pourquoi « Sel et sapin »?

Fundy est le lieu où les boisés des hauts plateaux calédoniens convergent avec les marées géantes de la Baie de Fundy. Ces liens de la nature ont marqué les habitants de la région maintenant occupée par le parc national Fundy. Une ancienne résidante du village de Point Wolfe, l'écrivaine Maimie Steeves, est la première à avoir utilisé l'expression « gens de sel et de sapin » pour décrire son peuple et leur histoire intimement liés à la mer et à la forêt.

Nous lui avons emprunté l'expression pour intituler notre guide et ainsi honorer les choses qui nous rattachent à la Terre.

photos: Brian Townsend

Ce parc a reçu la désignation d'Expérience recommandée de la baie de Fundy qui indique qu'il offre une expérience touristique de qualité dans la région de la phénoménale baie de Fundy en montrant du tourisme durable.

La Guilde de Fundy

est une association enregistrée sans but lucratif qui, conjointement avec le parc, voit à la promotion et à l'interprétation de son histoire naturelle et culturelle. Les boutiques et les librairies sont des évidences concrètes de son travail mais son role encadre aussi le Programme des naturalistes et les programmes scolaires, la carte des sentiers du parc, programmes éducationnels sur les amphibiens (mai), les animaux en hiver (janvier) et les hiboux (avril), une corvée de nettoyage de la plage (début juin), la Fête du Canada (1er juillet), et "Faites une Randonnée" (le 17 juillet).

Sel et Sapin est le guide officiel du parc national Fundy. Les renseignements donnés dans ce guide sont donnés sous réserve de modification.

Éditrice/éditeur : Karen Townsend et Danielle Richard
Réalisation graphique : Brian Townsend
Imprimeur : Acadie Presse, Caraquet, N.-B.
Publié avec l'autorisation du ministre de l'Environnement

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 2005

ISBN 0-662-68661-6
No. de catalogue R63-107/2005

Ce papier contient 30% de fibres recyclées après consommation.

FIRST AID:

Visitor Centre, Campground Kiosks, Entrance Gateways

MEDICAL SERVICES:

Albert Co. Health & Wellness Centre (506) 882-3100

Sussex Health Centre (506) 432-3100

Pharmacy, Riverside-Albert (506) 882-2226

IMPORTANT NUMBERS:

Park Information: (506) 887-6000

Mailing Address:
Fundy National Park
P.O. Box 1001, Alma, NB, E4H 1B4

Fax: (506) 887-6008

E-mail: Fundy.info@pc.gc.ca

Web Site:
http://www.pc.gc.ca

Lost & found items
Visitor Centre (506) 887-6000

Local Amateur Radio Repeater
VE9TCF 145.170-

Royal Canadian Mounted Police
1-800-665-6663

Park Warden
887-6110 (Assembly Hall)

24-Hour Emergency: 911

National Park User Fees

Did you know that the money raised through entry fees for Fundy National Park of Canada stays in the park? It is used to maintain the quality of visitor services and facilities. We appreciate your continued support and encourage all park users to purchase an entry permit at any park facility.

The Fundy National Park Experience

There's so much to see and do in Fundy National Park. Where do you start? At the Visitor Centre!

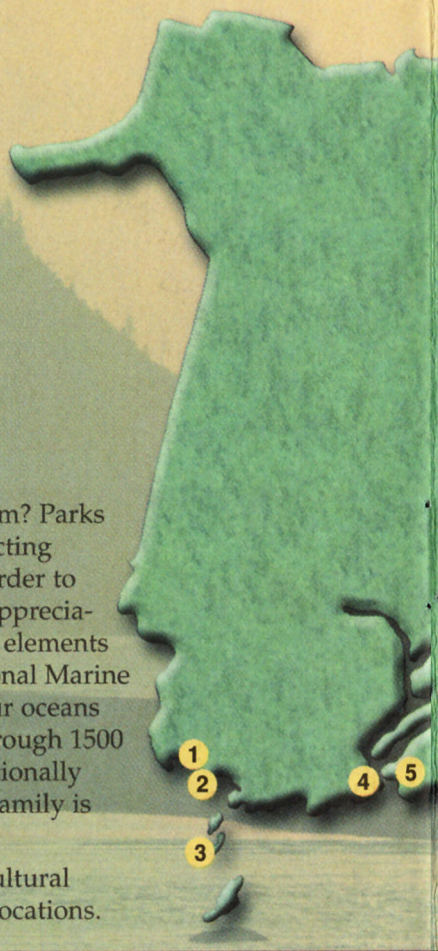
Everyone at Fundy National Park is committed to making your visit enjoyable. To help, we've supplied you with this easy reference guide for information on all the services offered. If you have any questions don't hesitate to ask... we're delighted to help.

Dates and hours of operations:

Headquarters Visitor Centre ...	May 21 - June 17	8:00 am - 4:30 pm
	June 18 - Sept. 6	8:00 am - 10:00 pm
	Sept. 7 - Oct. 11	8:00 am - 4:30 pm
Fundy Guild Gift Shop	May 21 - June 17	8:00 am - 4:30 pm
	June 18 - Sept. 6	8:00 am - 9:00 pm
	Sept. 7 - Oct. 11	8:00 am - 4:30 pm
Wolfe Lake Visitor Centre.....	June 24 - Aug. 21	10:00 am - 6:00 pm
Pool.....	June 29 - Sept. 6	11:00 am - 6:45 pm
Pro-shop.....	May 20 - Oct. 10	variable - dusk

NATIONAL PARKS AND NATIONAL HISTORIC SITES OF CANADA IN NEW BRUNSWICK

1. Saint Croix Island International Historic Site
2. St. Andrews Blockhouse
3. Roosevelt Campobello International Park
4. Carleton Martello Tower
5. Shipbuilding Exhibit
6. Fundy National Park
7. Monument Lefebvre
8. Fort Beauséjour
9. Fort Gaspareaux
10. Kouchibouguac National Park
11. Boishébert and Beaubears Island Shipbuilding



Did you know that Fundy is part of a system? Parks Canada is devoted to preserving and protecting Canada's natural and cultural heritage in order to share it with you for your enjoyment and appreciation. The 42 National Parks encompass key elements of the Canadian landscape while two National Marine Conservation Areas preserve portions of our oceans and lakes. Stories from our past are told through 1500 National Historic Sites commemorating nationally significant people, places and events. Our family is still growing.

Discover the wonders of our natural and cultural heritage by visiting these New Brunswick locations.

L'expérience du parc national Fundy

Il y a une multitude de choses à faire et à voir dans le parc national Fundy. Par où commencer? Par une visite au Centre d'accueil!

Les employés du parc national Fundy ont à cœur de vous offrir la meilleure expérience possible. Pour agrémenter votre séjour, nous avons préparé ce guide de consultation facile qui vous renseignera sur l'ensemble des services offerts. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à les poser... Nous nous ferons un plaisir de vous aider.

Dates et heures d'opérations :

Centre d'accueil	21 mai - 17 juin	8h00 - 16h30
	18 juin - 6 sept.	8h00 - 22h00
	7 sept. - 11 oct.	8h00 - 16h30
boutique de la Guilde de Fundy	21 mai - 17 juin	8h00 - 16h30
	18 juin - 6 sept.	8h00 - 21h00
	7 sept. - 11 oct.	8h00 - 16h30
Centre d'accueil du Lac Wolfe	24 juin - 21 août	10h00 - 18h00
Piscine	29 juin - 6 sept.	11h00 - 18h45
Terrain de golf	20 mai - 10 oct.	variable - crépuscule

Parcs nationaux et lieux historiques nationaux du Canada au Nouveau Brunswick

1 Lieu historique international de l'Île-Sainte-Croix
2 Blockhaus de St. Andrews
3 Parc international de Roosevelt-Campobello
4 Tour Martello de Carleton
5 Exposition : Vent, bois et voiles
6 Parc national Fundy
7 Monument-Lefebvre
8 Fort Beauséjour
9 Fort Gaspareaux
10 Parc national Kouchibouguac
11 Boishébert et du chantier naval-de-l'Île Beaubears

Saviez-vous que Fundy fait partie d'un réseau de parcs et de lieux historiques nationaux? Parcs Canada a pour mission de préserver et de protéger le patrimoine naturel et culturel du Canada pour votre jouissance et votre appréciation. Ce grand réseau pancanadien compte 42 parcs nationaux, qui protègent des exemples clés de nos paysages, deux aires marines nationales de conservation, qui préservent une partie de nos océans et de nos lacs, et 1 500 lieux historiques nationaux, qui redonnent vie à notre passé en commémorant des personnes, des lieux et des événements d'importance nationale. Et cette grande chaîne d'aires protégées ne cesse de grandir.

Découvrez les merveilles de notre patrimoine naturel et culturel en visitant les parcs et lieux historiques nationaux du Nouveau-Brunswick.

Centre d'accueil

Premiers soins

Centre d'accueil, kiosques des terrains de camping, kiosques d'entrés

Services médicaux

Albert Co. Health & Wellness Centre (506) 882-3100

Sussex Health Centre (506) 432-3100

Pharmacie à Riverside-Albert (506) 882-2226

Numéros importants

Information : (506) 887-6000

Adresse :
Parc national Fundy
C.P. 1001, Alma, N.-B., E4H 1B4

Télécopieur : (506) 887-6008

Courriel : Fundy.info@pc.gc.ca

Site Web :
http://www.pc.gc.ca

Objets perdus et trouvés
Centre d'accueil (506) 887-6000

Répéteur radio amateur local
VE9TCF 145.170-

Gendarmerie royale du Canada
1-800-665-6663

Garde du parc :
887-6110 (Salle de réunion)

Urgence (24 heures) : 911

Droits d'utilisation

Saviez-vous que les fonds recueillis grâce aux droits d'entrée sont réinvestis dans le parc même? Ces recettes nous permettent en effet de maintenir la qualité des installations et des services offerts aux visiteurs. Nous vous remercions de votre appui, et nous encourageons tous les visiteurs à acheter un permis d'entrée à l'un des guichets du parc.

Safety First

The adventures to be had in national parks also hold dangers. It is your responsibility to be prepared and equipped for emergencies. To protect both you and the Park resources, please observe the following:

Wildlife

To fully enjoy encounters with wild animals, it is important that everyone respect the regulations. *Please keep your distance. Feeding wildlife is strictly forbidden.* Animals that are fed frequently may start to expect handouts and become aggressive towards people. Keep your campsite clean. Put food in the trunk of your car.

While travelling on Highway 114, especially between dusk and dawn, beware of deer and moose emerging from the forest. *Drive with caution.*

Swimming

Swimming in one of the Park's rivers can be enjoyable, but dangerous if you're not careful.

- do not swim where the current is strong;
- always swim with a buddy;
- never dive into a river. Rocks may be hidden just below the surface.
- Forty-Five River bridge pools are closed.

Fires

Campfires are only permitted in the fireplaces provided. Please don't use twigs, leaves, or bark to start your fire. They act as a mulch and provide food for plants. Make your own kindling from your firewood, which may be purchased at the campground where fires are permitted. Charcoal barbecues may be used, but dump your cold ashes in a fireplace or garbage container.

River Crossings

Several trails in the Park require fording rivers. When the water is high, crossing the river can be dangerous. Park wardens monitor water levels and close crossings when conditions are hazardous. At these times, signs are posted at the trailhead to indicate the closure. *If you are unsure about water conditions, don't take a chance.*

Drinking Water

Assume all surface water is unfit to drink unless first boiled for 10 minutes or adequately filtered.

Shellfish Harvesting

Shellfish (clams, mussels, and other bivalve molluscs) found on the intertidal shores adjacent to Fundy National Park may not be safe for use as food. ***Fishing for or possessing shellfish in this area is prohibited by law*** and persons doing so are subject to prosecution under the Fisheries Act and Regulations.

Firearms

The use of firearms in national parks is prohibited. Guns must be unloaded and encased or dismantled.

Collecting

Under the National Parks Act ***it is illegal to disturb or collect any plants, animals, rocks, shells or artifacts.*** By complying with this regulation you will be helping to preserve Fundy's beauty for future visitors.

Wildlife Diseases

Both the raccoon strain of rabies and the mosquito-borne West Nile Virus exist in areas just south of New Brunswick and could spread into the province this year. Report immediately the location of any animal acting abnormally or found dead of no apparent cause. Protect yourself from mosquitos, a carrier of West Nile Virus, with repellants.

photo:Brian Townsend

Question de sécurité

Les aventures que vous pourrez vivre dans les parcs nationaux comportent également des dangers. Vous avez la responsabilité d'être équipé pour faire face aux urgences. Assurez votre protection, et celle des ressources du parc, en observant les règles suivantes:

Faune

Pour profiter agréablement de vos rencontres avec des animaux sauvages, il importe que tout le monde respecte les règlements. ***Gardez vos distances. Il est absolument interdit de nourrir les animaux.*** Les animaux nourris par les humains peuvent s'attendre à la nourriture et devenir agressifs envers les gens. Gardez votre emplacement de camping propre. Rangez la nourriture dans le coffre de votre voiture.

Lorsque vous voyagez sur la route 114 entre le crépuscule et l'aube, soyez sur vos gardes; les chevreuils et les orignaux s'aventurent parfois sur la route. ***Conduisez avec prudence.***

Natation

Il est très agréable de se baigner dans les rivières du parc, mais si on n'est pas prudent c'est aussi une activité dangereuse.

- Ne nagez pas où le courant est fort.
- Nagez toujours avec une autre personne.
- Ne plongez jamais dans une rivière parce que des roches sont souvent cachées juste sous la surface.
- Les fosses près du pont de la rivière Forty-Five sont fermées.

Cueillette des mollusques

Il se peut que les mollusques (myes, moules et autres bivalves) que l'on trouve dans la zone intertidale attenante aux côtes du parc national Fundy soient impropres à la consommation. ***Il est interdit à toute personne de pêcher ou d'avoir en sa possession des mollusques provenant de ce secteur.*** Les contrevenants sont passibles de poursuites en vertu de la Loi sur les pêches et des règlements y afférents.

Armes à feu

L'utilisation des armes à feu est interdite dans les parcs nationaux. Les fusils doivent être déchargés et conservés dans leur étui ou démantelés.

Feux

Il n'est permis de faire des feux que dans les foyers prévus à cette fin. N'utilisez pas les brindilles, les feuilles ou les morceaux d'écorce pour allumer votre feu. Ils agissent comme un paillis et ils fournissent de la nourriture pour les plantes. Fendez plutôt en petits morceaux le bois de chauffage qui est disponible aux terrains de camping où il est permis de faire des feux. Vous pouvez vous servir des barbecues au charbon de bois, mais déposez les cendres refroidies dans un foyer ou dans une poubelle.

Passages à gué

Sur plusieurs sentiers du parc, il faut traverser les rivières à gué. Lorsque le niveau d'eau est élevé, la traversée peut être dangereuse. Nous surveillons donc les niveaux d'eau et fermons les passages à gué dans les conditions extrêmes. Dans ce cas, des panneaux aux débuts des sentiers indiquent la fermeture. ***Si jamais vous n'êtes pas sûr des conditions d'eau, rebroussez chemin.***

Eau potable

Il faut présumer que toute eau de surface est impropre à la consommation à moins d'avoir été bouillie pendant dix minutes ou d'avoir été adéquatement filtrée.

Collecte de souvenirs

En vertu de la Loi sur les parcs nationaux, ***il est interdit de déranger ou de ramasser les plantes, les animaux, les roches, les coquillages ou les objets façonnés.*** En observant ce règlement, vous contribuerez à préserver la beauté du parc national Fundy pour les visiteurs qui viendront après vous.

Maladies de la faune

La souche de la rage qui s'attaque aux ratons laveurs et le virus du Nil occidental sont présents dans des régions au sud du Nouveau-Brunswick et pourraient se propager dans la province cette année. Ne manquez pas de signaler sur-le-champ tout endroit où vous auriez vu un animal qui aurait un comportement étrange ou que vous auriez trouvé mort sans raison apparente. Dans le cas du virus du Nil occidental, prenez soin de vous prémunir contre les moustiques, qui sont l'un des vecteurs de la maladie, en appliquant des produits insectifuges.

Activities For All

Fundy National Park provides a wide variety of family activities. In addition to interpretation programs, hiking and camping, all described in this guide, here are some other suggestions:

Picnic: picnic areas are found all through the park. Some locations also provide shelters and washroom facilities.

Play areas: The Headquarters area (next to tennis courts) has a playground, along with a baseball diamond and soccer field. The Chignecto North campground has a playground.

Viewpoints and Signs: At the Butland Look-off on Highway 114 (one kilometer from Visitor Reception Centre), enjoy the view of the Bay of Fundy and learn about the weather. You just might see fog! View the Alma Beach, the tide exhibit, tidepole and tidal flats. Stroll the Headquarters area and find out how glaciers shaped the land we walk on today. The first exhibit is next to the parking area near the flower beds. The Herring Cove exhibit focuses on marine life and Fundy's history. The telescope provides a closer view of the Bay and the shoreline. At Point Wolfe, learn about the peregrine falcon: a recovering Species at Risk.

Fishing*: Brook trout season is open May 21 to September 15. A national park fishing permit is required, available at Bennett Lake and the Visitor Centre.

Tennis and Lawn Bowling*: Located in the Headquarters area. Equipment rentals are available at the Pro Shop from May 20 to October 10.

Boating*: Some of the Park's lakes are open to non-motorized craft. Wolfe Lake is closed to fishing and boating. Canoes, rowboats, and kayaks may be rented at Bennett Lake.

Swimming*: A heated saltwater pool is open daily from June 29 to September 5, 11:00 am to 6:45 pm. Lifeguards are on duty and last admission to the pool is at 6:30 pm. The pool is located off the Point Wolfe Road. Bennett Lake and Wolfe Lake have unsupervised beaches for swimming.

Your Park tear-off map is your easy reference guide to these activities.

Wheelchair Accessible Facilities

- Visitor Centre
- Wolfe Lake Information Centre
- Headquarters Campground
- Chignecto Campground
- Boardwalks and viewpoints at Alma Beach, Caribou Plain Trail and Point Wolfe
- Seawinds Restaurant
- Swimming Pool
- inquire about all-terrain wheelchair

photos: Brian Townsend

Golf*: Located in the Headquarters area, the golf course is open from May 20 to October 10. Call the Pro Shop at 887-2970 to reserve your tee-off time and for more information on fees. The Pro Shop has equipment and golf carts for rent.

*** There is a fee for this activity.**

Activités pour tous

Le parc national Fundy offre une grande variété d'activités familiales. En plus des programmes d'interprétation, des randonnées et du camping, tous décrits dans ce guide, voici quelques activitités qui pourraient vous intéresser:

Pique-nique : les aires de pique-nique se trouvent un peu partout dans le parc. Plusieurs d'entre eux offrent aussi un abri-cuisine.

Terrains de jeux : Un grand terrain de jeux ainsi qu'un terrain de baseball et de soccer se trouvent dans la région de l'Administration. Le terrain de camping Chignecto a aussi un terrain de jeux.

Belvédères et expositions : Une belle vue et une leçon sur le climat de Fundy vous attendent au belvédère à 1 km du Centre d'accueil sur la route 114. À la plage d'Alma, voyez l'exposition des marées, la plage à marée basse et le mât de marée. En explorant la région de l'Administration, découvrez comment les glaciers ont modelé sa géographie. À Herring Cove, explorez l'histoire locale et la vie marine. À Point Wolfe, découvrez la renaissance du faucon pèlerin.

Installations accessibles aux fauteuils roulants

- Centre d'accueil
- Centre d'information du lac Wolfe
- Terrain de camping Chignecto
- Terrain de camping Administration
- Trottoirs et belvédères à la plage d'Alma, à Point Wolfe et au sentier Plaine du caribou
- Restaurant Seawinds
- Piscine
- Informez-vous au sujet du fauteuil roulant tout-terrain

La pêche* : La saison de la truite mouchetée est ouverte du 21 mai au 15 septembre. Il faut un permis pour pêcher dans le parc national; on peut se le procurer au lac Bennett.

Tennis et boulingrin* : Situés dans le secteur de l'Administration. On peut louer de l'équipement à la boutique du professionnel du 20 mai au 10 octobre.

Canotage* : On peut se promener sur certains lacs du parc dans de petites embarcations sans moteur. Le lac Wolfe est interdit aux bateaux et à la pêche. On peut louer des canots, des chaloupes, et des kayaks au lac Bennett.

Natation* : La piscine à l'eau de mer chauffée est ouverte du 29 juin au 5 septembre, de 11 h à 18 h 45. La piscine est surveillée et il n'y a pas d'entrée après 18 h 30. La piscine est située près du chemin Point Wolfe. Il y a des plages sans supervision au lac Bennett et au lac Wolfe.

Golf* : Situé dans le secteur de l'Administration. Il est ouvert du 20 mai au 10 octobre. Composez le 887-2970 pour réserver une heure de départ et pour plus d'information concernant les tarifs. La boutique du professionnel loue de l'équipement et des voiturettes de golf.

*** Activité payante**

Pour trouver ces activités, procurez-vous de la carte du parc.

photos: Brian Townsend

Camping - get closer to nature

photos: Brian Townsend

Family Camping

Fundy has three family campgrounds, each with its own special appeal. For an additional charge, reservations can be made by calling 1 877 737-3783
or visiting www.pccamping.ca.

Group Camping

A group campground is available to organized, non-profit groups wishing to use the Park for educational or recreational purposes. To use these sites, you must reserve in advance at the Visitor Centre or by calling (506) 887-6000 during operating hours. Pay when you book your site. Fee is per person per night. Firewood is provided. Certain rules and conditions apply to these sites.

Backcountry Camping

Looking for a challenging way to enjoy Fundy's natural features? Try low impact camping at one of the 13 backcountry campsites located at Goose River, Marven Lake, Tracey Lake or Foster Brook. Reserve and pay in advance at the Visitor Centre or by calling (506) 887-6000. Fee is per person per night.

Please remember:

- Designated campsites provide tent pads, fireplaces with wood, pit privies and picnic tables.
- Backpacking stoves and drinking water are recommended.
- Never leave garbage in the backcountry. Bags are provided to campers on request.

For more tips on low impact camping, inquire at the Visitor Centre.

Camping Tips and Reminders

- Quiet hours are from 11 pm to 7 am, but consideration of other campers is necessary at all times.
- Remember that raccoons can open latches, rip through nylon, and chew plastic. Store your food and garbage appropriately.
- Never feed wild animals.
- All campers must have a valid Park entry permit.

Camping	Sites	# of sites	Features
Chignecto North May 20 - Oct.9	unserviced 2-way 3-way	127 127 10	Large and wooded with bike paths and hiking trails nearby
Headquarters June 24 - Sept.4	unserviced 3-way	98 29	Located near hiking trails, the outdoor theatre, the village of Alma, and many other recreational facilities.
Point Wolfe June 24 - Sept.4	unserviced	178	Open area with excellent scenery and hiking trails nearby. No vehicles longer than 7.5m (24.5 ft.).
Wolfe Lake May 20 - Oct.9	primitive	17	Small campground, located within walking distance of the lake.
Group year round	primitive	4	Available for organized non-profit groups only. Must register in advance at the Visitor Centre.
Backcountry year round	primitive	13	Sites located throughout the park. Must register in advance at the Visitor Centre.
Off season Oct.10 - mid-May Headquarters	unserviced electrical	30 29	Electrical sites will be available until snow conditions prohibit. Washrooms available at the Visitor Centre.

Le camping - près de la nature

Rappels de camping

- Veuillez respecter le couvre-feu entre 23 h et 7 h et les autres campeurs en tout temps.
- Rappelez-vous que les ratons laveurs peuvent ouvrir des loquets, déchirer le nylon et ronger le plastique. Rangez votre nourriture et vos déchets de façon appropriée.
- Ne nourrissez jamais les animaux sauvages.
- Le permis d'entrée au parc est requis pour tous les campeurs.

photos: Brian Townsend

Camping familial

Fundy offre trois terrains de camping familial, chacun avec un cachet spécial. Pour un frais supplémentaire, vous pouvez réserver un emplacement en composant le 1 877 737-3783 ou en consultant www.pccamping.ca.

Terrain de camping collectif

Un terrain de camping collectif est réservé aux groupes organisés, à but non-lucratif, qui désirent vivre une expérience agréable et éducative dans un cadre naturel. Il faut réserver les emplacements à l'avance. Le bois de feu est fourni. Il y a certaines conditions et règlements à suivre. Vous devez vous inscrire à l'avance au Centre d'accueil ou en composant le (506) 887-6000 pendant les heures d'ouverture. Veuillez acquitter les frais au moment de vos réservations.

Camping primitif en arrière-pays

Vous cherchez un défi? Le camping en arrière-pays offre l'aventure ainsi que les merveilles de Fundy. Il y a 13 emplacements au total, situés sur les sentiers de la rivière Goose, du lac Marven, du lac Tracey, et du ruisseau Foster. Vous devez vous inscrire et payer à l'avance au Centre d'accueil ou en composant le (506) 887-6000.

- Les sites de camping offre des tabliers de tente, foyers et bois de feux, des toilettes sèche et des tables de pique-nique.
- Les réchauds de camping et l'eau à boire sont recommandés.
- Ne laissez jamais vos déchets dans l'arrière-pays. Les sacs à déchets sont fournis sur demande.

Pour plus de renseignements sur le camping en arrière-pays, demandez au Centre d'accueil.

Camping	Sites	# de sites	Détails
Chignecto nord 20 mai - 9 oct.	sans services 2 prises 3 prises	127 127 10	Un grand terrain de camping boisé, des pistes cyclables et des sentiers à proximité.
Administration 24 juin - 4 sept.	sans services 3 prises	98 29	Situé près des sentiers, du théâtre en plein air, du village d'Alma, et de plusieurs autres installations récréatives.
Point Wolfe 24 juin - 4 sept.	sans services	178	Terrain est dégagé et offre un superbe paysage et des sentiers à proximité. Aucun véhicule plus long que 7,5 m (24,5 pieds).
Lac Wolfe 20 mai - 9 oct.	primitif	17	Petit terrain se trouve à quelques minutes de marche du lac.
Camping collectif à l'année	primitif	4	Réservé aux groupes organisés sans but lucratif. Il faut s'inscrire à l'avance au Centre d'accueil.
arrière-pays à l'année	primitif	13	Emplacements situés partout dans le parc. Il faut s'inscrire à l'avance au Centre d'accueil.
hors saison 10 oct. - mi-mai Administration	sans services electrical	30 29	Les emplacements avec prises électriques demeurent ouverts jusqu'à ce que l'enneigement soit excessif. Toilettes au Centre d'accueil.

Exploring Fundy by Trail

Hiking is one of the most popular activities in Fundy National Park, and with almost 120 km of trails, there's bound to be something to please everyone.

BE PREPARED!

The key to a safe, memorable hike is advance planning:

- Carry the appropriate clothing and equipment. A sweater and a windbreaker are good insurance against variable weather.
- We recommend footwear with good traction and support, such as running shoes or lightweight boots.
- Plan your route and stick to it. If you leave the trail, you may get lost.
- Know your physical limits.
- Tell someone your plan and estimated time of return.
- Bring water and food for longer hikes.
- Please carry out all garbage, yours and any you may find on the trail.

The Fundy Challenge

Record your hiking in Canada's national parks in your official hiking log (available at the Visitor Centre). You must walk 10 km in Fundy. The rest can be done in any national park. There is no time limit. The 100 km hiking challenge is sponsored by the Fundy Guild.

The Fundy Circuit

The Circuit is a 48 km loop of 7 linked hiking trails (Coastal, Shiphaven, Marven Lake, Bennett Brook, Tracey Lake, the Forks, Upper Salmon River) taking about 3 days to complete. There are 2 backcountry campsites (for which you must pre-register) and 2 campgrounds along the way.

Forest Drives

For a leisurely drive through the woods, motorists are welcome to travel the Hastings Road (one way from north to south) and the Laverty Road to the Laverty Falls trailhead. These are gravel roads and are not for recreation vehicles.

Bike Trails

Fundy offers a variety of terrain for bikers. The Park map indicates on which trails biking is permitted. Certain trails are not open for biking because they are unsafe for this activity or are susceptible to damage by tires. Please be aware of the environmental impact of this activity. It is your responsibility to enquire at the Visitor Centre to find out which trails are appropriate for you. Some trails contain steep climbs and descents. Chignecto has bike paths suitable for all ages. Please respect hikers who will be sharing the trail with you.

photo: Brian Townsend

Self-Guided Trails

- **Caribou Plain** is an easy 3.4 km loop through bogs and the Acadian forest.
- **Kinnie Brook** is a moderate 2.8 km trail through a rocky river valley with a mysteriously vanishing stream!
- **Dickson Falls** is an easy to moderate 1.5 km loop that takes you to a waterfall.
- **Shiphaven** is an easy 1 km trail that tells the story of the lumber-jacks and the Atlantic Salmon.

Pets....

- Be considerate of other hikers when bringing your pet on the trails;
- must be kept on a leash at all times;
- Stoop and scoop every time!

Outside the Park

Dobson Trail: hike from the Shepody Road to Riverview. Contact Edwin Melanson (506) 855-5089.

Fundy Footpath: hike from Goose River to Big Salmon River. Contact Alonzo Leger (506) 386-2867.

Explorez Fundy par ses sentiers

La randonnée à pied est l'activité la plus populaire au parc. Avec 120 km de sentiers, on a sûrement de quoi plaire à tout le monde.

SOYEZ BIEN PRÉPARÉS!

Une bonne planification assurera une randonnée en toute sûreté et mémorable:

- Apportez des vêtements et de l'équipement appropriés. Il est bon d'apporter un chandail et un coupe-vent pour se protéger contre le temps imprévu.
- Nous recommandons que vous portiez des chaussures offrant du soutien et une bonne traction, comme des espadrilles ou des bottes légères.
- Planifiez votre itinéraire et ne le changez pas une fois en route. Si vous sortez du sentier, vous risquez de vous perdre.
- Soyez conscient de vos limitations physiques.
- Informez quelqu'un de votre plan et de l'heure prévue de votre retour.
- Apportez de l'eau et de la nourriture pour des randonnées plus longues.
- Veuillez ramener les déchets, les vôtres et n'importe quels autres trouvés, avec vous.

Le circuit Fundy

Le circuit est une boucle de 48 km reliant 7 sentiers (Littoral, le Havre, lac Marven, ruisseau Bennett, lac Tracey, la Fourche, rivière Upper Salmon). Cette excursion prend à peu près 3 jours à compléter. Il y a 2 emplacements de camping primitif en arrière-pays (inscrivez-vous à l'avance) et 2 terrains de camping le long du Circuit.

Routes dans la forêt en auto

Pour une agréable balade en voiture dans la forêt, empruntez les chemins Hastings (sens unique du nord au sud) ou Laverty (qui mène au début du sentier des chutes Laverty). Ces routes de gravier ne sont pas conçues pour les véhicules de tourisme.

Sentiers cyclables

Les sentiers de Fundy offrent toute une variété de terrains aux cyclistes. Les sentiers cyclables sont indiqués sur la carte du parc. Veuillez noter que les vélos sont interdits sur certains sentiers qui ne sont pas sécuritaires pour les randonnées en vélo ou que les pneus peuvent endommager. Nous vous prions aussi d'être conscients de l'incidence environnementale de cette activité. C'est à vous la responsabilité de vous renseigner au Centre d'accueil pour savoir quels sentiers sont appropriés pour vous. Certains sentiers ont des montées ou des descentes abruptes. Le sentier cyclable de Chignecto convient à tous les groupes d'âge. N'oubliez pas que vous partagez les sentiers avec des randonneurs : veuillez donc les respecter.

Le Défi Fundy

Inscrivez la distance de randonnée parcourue dans les parcs nationaux du Canada dans votre registre officiel des randonnées (disponible au Centre d'accueil). Il vous faut parcourir 10 km dans le parc national Fundy. Le reste peut être fait dans n'importe quel parc national. Il n'y a aucune limite de temps. Ce défi de 100 km est parrainé par la Guilde de Fundy.

Sentiers autonomes

- **Plaine du caribou** est une boucle facile de 3,4 km qui traverse la forêt acadienne et des tourbières.
- **Ruisseau Kinnie** est un sentier modéré de 2,8 km qui vous permet d'explorer le mystère du ruisseau qui disparaît!
- **Chutes Dickson** est une boucle assez facile de 1,5 km qui vous mène à des chutes.
- **Le Havre** est un sentier facile de 1 km qui raconte l'histoire des bûcherons et du saumon atlantique.

Les animaux domestiques....

- doivent toujours être tenu en laisse;
- Pensez aux autres visiteurs lorsque votre animal vous accompagne dans les sentiers;
- Ramassez les déchets de votre chien!

À l'extérieur du parc

Sentier Dobson : Débutant à la route de Shepody jusqu'à Riverview. Communiquez avec Ed Melanson au (506) 855-5089.

Sentier de Fundy : marchez de la rivière Goose à la rivière Big Salmon. Communiquez avec Alonzo Leger au (506) 386-2867.

photo: Brian Townsend

Guided Events & Programs

(see the Activity Schedule on Park bulletin boards)

Join an Interpreter

From late June to Labour Day, make your stay in Fundy more meaningful by joining an interpreter on these events.

Guided Walks: Experience Fundy

- offered most days during July and August
- wear old sneakers or boots for the beach
- rain or shine

Evening Programs: Discover Fundy

- slides, music and drama
- Outdoor theatre next to the pond
- begin most evenings at dusk
- bring blankets and bug repellent
- last about 1 hour
- cancelled in the event of rain.

Campfire Programs: Sing about Fundy

- storytelling, skits and songs
- campfire circle in Chignecto South
- bring mug and flashlight

Nature Exhibits: A Glimpse of Fundy

- drop-in style, brief and on-site
- check schedule for times and places

Children's Programs: Best Friends with Fundy

- 1 hour nature exploration
- 6-12 year olds
- sponsored by the Fundy Guild

Special Events

- Canada Day
- Parks Day/ Take-a-Hike

Guided Events

photo: Brian Townsend

Activités et événements guidés

(voir l'horaire des activités sur les tableaux d'affichage du parc)

En compagnie d'un interprète

De la mi-juin à la Fête du travail, joignez-vous à un interprète pour ces activités afin de rendre encore plus mémorable votre séjour à Fundy.

Randonnées guidées : Faire l'expérience de Fundy

- presque tous les jours en juillet et août
- portez de vieilles espadrilles ou de bottes pour se promener sur la plage
- ont lieu, beau temps mauvais temps

Programmes en soirée : À la découverte de Fundy

- montages audio-visuels, musique et sketches
- au théâtre en plein air, près de l'étang
- à la brunante, presque tous les soirs
- apportez couvertures et produit insectifuge
- d'une durée approximative d'une heure
- annulé les soirs de pluie

Expositions sur la nature : un aperçu de Fundy

- expositions impromptues, sur place
- consultez le calendrier pour savoir où et quand.

Feux de camp : chanter Fundy

- récits, sketches et chansons
- au foyer en plein air de Chignecto sud
- apportez une tasse et une lampe de poche

Programmes pour enfants : une amitié à vie avec Fundy

- exploration de la nature d'une durée d'une heure
- pour les jeunes de six à douze ans
- activités parrainées par la Guilde de Fundy

Activités spéciales

- Fête du Canada
- Journée des parcs / Faites-une-Randonnée

photo: Barrett & MacKay

photo: Jacques Pleau

Experience the Tides of Fundy

Visit one of our beaches at both high and low tides for the full effect.

Alma Beach

- exhibit and telescope
- look for evidence of a weir
- tide pole marking low water
- let the rising water meet you 2 hours after low tide

Herring Cove

- exhibit and telescope
- seaweed-draped rocks
- sea cave
- small tidal pools and mudflat

Point Wolfe

- exhibit and telescope
- large gravel bar
- Peregrine hack box
- long beach to walk out at low tide

photo:Brian Townsend

Cannontown Beach

(by the pool)

During the time of full and new moon, a small offshore bar connects to the mainland giving access to its rich intertidal life. Explore this beach an hour before low tide on or near the spring tide dates: June 25, July 23 - 25, Aug. 20 - 24 and Sept. 18 - 21 (A guided walk is sometimes scheduled. Check our activity schedule.)

Further up the road

Time of the tidal bore at Moncton: subtract 1 hour and 38 minutes from the time of high tide at Fundy. Time of low tide at the Rocks Provincial Park: add 27 minutes to the time of low tide at Fundy.

Safety:

To avoid being stranded in coves and on bars as the tide rises:

- **check the tide table on the right.**
- **watch for flooding of your return path.**

Tides of Fundy National Park 20

Date	May mai	June juin	July juillet	August août	Sept sept	Oct oct
1	12:25 18:40	8:00 14:20 20:35	8:40 14:50 21:05	10:15 16:20	11:25 17:30	11:30 17:40
2	7:10 13:35 19:50	9:05 15:15 21:30	9:40 15:50 22:00	11:05 17:10	12:05 18:10	12:05 18:15
3	8:20 14:40 20:55	10:00 16:10	10:35 16:40	11:50 17:55	12:40 18:45	12:35 18:50
4	9:25 15:40 21:50	10:55 17:00	11:25 17:30	12:30 18:35	7:05 13:10 19:20	7:05 13:10 19:20
5	10:20 16:35	11:45 17:50	12:10 18:15	7:00 13:10 19:15	7:40 13:40 19:50	7:35 13:40 19:55
6	11:10 17:25	12:30 18:35	12:55 19:00	7:35 13:45 19:50	8:10 14:15 20:25	8:10 14:15 20:35
7	12:00 18:10	7:00 13:10 19:15	7:25 13:35 19:40	8:10 14:15 20:25	8:40 14:45 21:00	8:50 14:55 21:15
8	12:45 18:55	7:45 13:55 20:00	8:00 14:10 20:15	8:40 14:45 20:55	9:20 15:25 21:40	9:35 15:40
9	7:20 13:30 19:35	8:25 14:35 20:40	8:40 14:45 20:50	9:15 15:20 21:35	10:00 16:05	10:25 16:30
10	8:00 14:15 20:20	9:05 15:15 21:20	9:15 15:20 21:30	9:50 16:00	10:45 16:50	11:20 17:30
11	8:45 14:55 21:00	9:45 15:55 22:00	9:50 16:00	10:30 16:40	11:35 17:50	12:25 18:40
12	9:30 15:40 21:45	10:25 16:40	10:30 16:40	11:15 17:25	12:40 18:50	7:20 13:35 19:50
13	10:15 16:25	11:10 17:25	11:10 17:20	12:05 18:15	7:30 13:45 20:00	8:30 14:45 21:00
14	11:05 17:15	11:55 18:10	11:55 18:10	13:00 19:15	8:40 14:55 21:10	9:35 15:50 22:00
15	11:55 18:10	12:45 19:00	12:45 19:00	7:50 14:05 20:20	9:50 16:00	10:30 16:45
16	12:50 19:05	7:25 13:35 19:50	7:25 13:40 19:55	9:00 15:10 21:25	10:45 17:00	11:20 17:40

Daytime tides only - 7:00 to 22:00

05 Marées du parc national Fundy

Date	May mai	June juin	July juillet	August août	Sept sept	Oct oct
17	7:25 13:40 19:55	8:15 14:30 20:40	8:25 14:35 20:50	10:05 16:15	11:40 17:55	12:10 18:25
18	8:20 14:35 20:45	9:10 15:20 21:30	9:25 15:35 21:50	11:00 17:15	12:30 18:45	12:55 19:15
19	9:10 15:20 21:30	10:00 16:10	10:25 16:35	11:55 18:10	7:10 13:20 19:35	7:35 13:40 20:00
20	9:55 16:05	10:50 17:00	11:20 17:30	12:50 19:05	7:55 14:05 20:25	8:20 14:25 20:45
21	10:40 16:50	11:40 17:50	12:15 18:25	7:30 13:40 19:55	8:45 14:50 21:10	9:05 15:15 21:35
22	11:25 17:30	12:30 18:40	7:00 13:05 19:20	8:20 14:30 20:45	9:30 15:40 22:00	9:55 16:00
23	12:05 18:15	7:15 13:25 19:35	7:50 14:00 20:10	9:10 15:20 21:35	10:25 16:30	10:45 16:55
24	12:50 19:00	8:05 14:15 20:25	8:45 14:50 21:05	10:00 16:10	11:15 17:25	11:45 17:50
25	7:30 13:40 19:50	9:00 15:10	9:35 15:45 22:00	10:50 17:05	12:15 18:30	12:45 18:55
26	8:20 14:30 20:40	9:55 16:05	10:30 16:40	11:50 18:00	7:10 13:20 19:30	7:35 13:45 19:55
27	9:15 15:20 21:35	10:50 17:05	11:25 17:35	12:50 19:00	8:15 14:25 20:35	8:30 14:45 20:50
28	10:10 16:20	11:50 18:05	12:20 18:35	7:40 13:50 20:05	9:15 15:25 21:35	9:25 15:35 21:45
29	11:10 17:25	12:50 19:05	7:10 13:20 19:35	8:45 14:55 21:10	10:05 16:15	10:05 16:20
30	12:15 18:30	7:40 13:50 20:05	8:15 14:25 20:35	9:45 15:55	10:50 17:00	9:45 16:00
31	13:15 19:30		9:15 15:25 21:35	10:40 16:45		10:25 16:40

High Tide — Marée haute
Low Tide — Marée basse

Marées ayant lieu entre 7h et 22h seulement

Faites l'expérience des marées de Fundy

Visitez une de nos plages à marée haute et à marée basse pour saisir l'ampleur des marées.

Plage d'Alma

- exposition et télescope
- mât de marée
- cherchez pour l'évidence d'une fascine
- laissez l'eau monter jusqu'à vous 2 heures après la marée basse

Herring Cove

- exposition et télescope
- roches recouvertes d'algues
- petites mares d'eau de mer et vasières
- grotte marine

Point Wolfe

- exposition et télescope
- grand banc de gravier
- une cage d'élevage de faucon
- longue plage à parcourir à marée basse

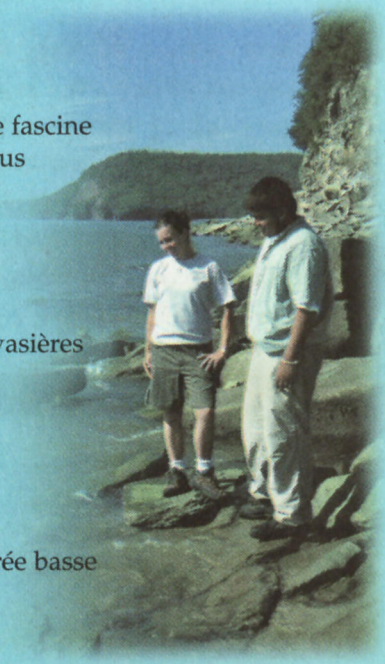


photo:Brian Townsend

Plage de Cannontown

(face à la piscine)

Lors de la pleine lune et la nouvelle lune, un petit cordon littoral s'attache à la côte, donnant accès à la richesse de sa vie intertidale. Promenez-vous sur cette plage une heure avant la marée basse aux environs des grandes marées: 25 juin, 23 - 25 juillet, 20 - 24 août, et 18 - 21 sept. (Des promenades guidées sont parfois offertes. Consultez l'horaire des activité.)

En route ...

L'heure du mascaret à Moncton: soustrayez une heure et 38 minutes de l'heure de la marée haute à Fundy. L'heure de la marée basse aux Rocks: ajoutez 27 minutes à l'heure de la marée basse.

Sécurité:

Pour éviter de rester pris dans les anses et sur les barres à la marée montante :

- **vérifiez l'horaire des marées à la gauche**
- **assurez-vous que la route de retour n'est pas inondée**

photo:Brian Townsend

Out of the Vortex?

When the last individual of a race of living things breathes no more, another heaven and another earth must pass, before such a one can be again. - William Beebe

Conservation biology is a crisis discipline. It is the branch of biology that studies biological diversity, scarcity, extinction, and our relationship to them. Too often, conservation biologists race against time trying to save critically depleted populations of plants and animals. As a population declines, its problems build up and their numbers spiral downward faster and faster. This we call the extinction vortex. Once begun, it is hard to stop. Drastic intervention is necessary. Sometimes, a population can be saved. Other times, a species weakens and/or goes extinct. Happily, Fundy National Park can report some successes in its endangered species efforts.

The **Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada** assesses and designates which wild species are in some danger of disappearing from Canada. Usually these species face such challenges as poor or limited habitats and environmental factors. All the species can be placed in these categories...

Extinct:
Gone. There are none left

Extirpated:
Gone from one area, but still exist in Canada.

Endangered:
Very few left, in danger of disappearing.

Threatened:
A species that is likely to become Low in number, tend to be limited by habitat or other environmental factors.

Special Concern:
Appear to be low in number but there are still gaps in what we know about them.

Not At Risk:
Plenty of them – they are not at risk of disappearing

... except when we don't know enough about them, then they may be considered as **Data Defficient** until future review.

The Eastern Cougar - Back from the Brink?

At first glance that was what many thought when cougar DNA was identified from hair samples collected at Fundy National Park. Publication of the results received national media attention. The debate about the existence of cougars in the Maritimes suddenly flared into a large wildlife management issue. Where had Fundy's cougars come from?

Few wildlife issues in the Maritimes have generated as much public interest and debate. Believers include those that have seen these big cats in the wild and swear by it. Hundreds of reports and numerous sightings that remain unreported also support the idea. Skeptics included scientists and managers who wanted hard evidence: a carcass, a photograph, or some other proof that cougars exist.

Parks Canada provided that evidence. In 2002, three maritime national parks (Fundy, Kouchibouguac, and Cape Breton Highlands) erected "cougar scent posts". A lure attracts passing cougars who not only inspect the posts but rub up against them. The hair that is left behind is collected twice monthly and sent to a laboratory at the University of Montreal for DNA analysis. After a long wait, two samples collected in 2003 came back positive for cougar. The debate was on.

The Eastern Cougar was originally listed as "endangered" in 1978 but was then changed to "Data Deficient" in 1998. We've proven that cougars are here but the debate questions their origins. Are they a remnant population of Eastern cougars, a separate and distinct subspecies? Or, could they be escaped or released "pets" who are related to cougars from other parts of North or South America? Or, could they be migrating animals from a distant North American cougar population?

To some, there is no debate since a cougar is a cougar. In reality, however, shedding light on the origin of these animals could have huge implications for how they are managed in the future. If it could be shown to be a remnant population of Eastern Cougars, then they would get continued protection under the provincial and federal Species at Risk Acts. If they are proven to be escaped or released cougars, or long distant migrants who are invading new territory, then cougar management may take on an entirely different slant.

The two positive samples collected in Fundy National Park in 2003 shed no light on this issue. In the mean time, all three parks will continue to collect hair samples for further analysis. Stay tuned!

Endangered Atlantic Salmon

Within the Bay of Fundy, there are two different groups of sea-run Atlantic salmon. The life history traits of "Inner bay of Fundy (IBoF) salmon" differ from those of the Outer Bay of Fundy and all other Atlantic salmon. IBoF salmon historically inhabited more than 40 rivers, two of which are protected in Fundy National Park, and past migrations may have seen up to 40,000 returning adults. In 2000, it was estimated that fewer than 250 adults returned to their native rivers! Since 1989, their numbers have declined 97%, putting them at risk of extinction. As a result, it was designated as "endangered" in 2001.

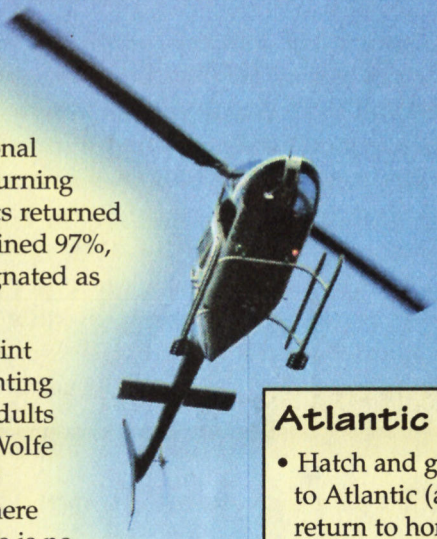


photo: Brian Townsend

Fundy has been monitoring salmon populations in the Point Wolfe and Upper Salmon Rivers for over 20 years by counting smolt in the spring, juvenile salmon in the summer and adults in the fall. Recovery attempts such as stocking the Point Wolfe River in the early 1980s weren't successful. Instead of just increasing their numbers, we then tried to understand where and why salmon survival was an issue. Interestingly, there is no evidence that the freshwater environment is responsible for the recent decline in IBoF salmon. To the contrary, it appears that the decline is the result of low marine survival from some unknown cause. The number of returning adults is below what is needed for population stability.

photo: Parks Canada

Fundy participates in a National Recovery Team who has set the goal of re-establishing wild self-sustaining populations in all salmon producing rivers within the Inner Bay of Fundy (IBoF) including those in Fundy National Park. The Team concedes that until the issue of marine survival is understood and corrected, natural recovery of the population is impossible. As a result, a two-prong recovery strategy focusing on salmon genetics was adopted.

The first strategy aims to "harbour and protect what remains of the residual populations". This can only be achieved through protecting genetic representatives of IBoF salmon families by maintaining live gene banks in captivity and in the wild. Salmon from Point Wolfe and Upper Salmon Rivers are held at the Mactaquac Biodiversity Facility near Fredericton. Here, genetic fingerprinting of the fish helps us understand their relationships as well as the proportion of less fit aquaculture hybrids. Upon maturity, a select group of fish will be released in the Park's rivers to establish the wild, or "in river", portion of the live gene bank strategy. Breeding programs and cryopreservation of milt are some of the innovative techniques used to prepare for future stages of the recovery strategy.

Understanding the movement patterns of IBoF salmon has included tagging them with telemetry equipment. While data on migration routes is still being analyzed, the work has pointed to some interesting results that may refute our initial perceptions of where these fish winter. To answer this question, the park plans to contribute to a renewed marine tracking program.

Atlantic Salmon facts

- Hatch and grow in rivers, migrate to Atlantic (as far as Greenland), return to home rivers to spawn. IboF salmon stay in Bay of Fundy and Gulf of Maine.
- A female may lay 5000 eggs; 2 of these may live to adulthood.
- Adults often survive after spawning, returning several years to spawn.
- Past declines are linked to over-fishing and dams causing loss of habitat. Current declines seem to occur at sea, cause unknown.
- Commercial salmon fishing in the Bay of Fundy ended in 1984.
- Grocery store Atlantic salmon are farmed. Salmon aquaculture provides 1 in 4 jobs in Charlotte County, consists of 41 companies and 98 sites located in the Bay of Fundy, and produces nearly 10 million fish per year in salmon cages covering more than 1,500 hectares.
- 3-4 kg of wild fish are needed to produce 1 kg of farmed salmon.
- Domesticated fish from salmon cages have escaped and spawned in Park rivers thus weakening the wild salmon population.

Transporting salmon to Point Wolfe River.
Transport du saumon à la rivière Point Wolfe.

Emporté par la spirale?

« Lorsque s'éteint le dernier individu d'une race d'organismes vivants, il faut que s'écoulent un autre ciel et une autre terre avant que cette même race puisse à nouveau voir le jour. » - William Beebe

La biologie de la conservation est la discipline des situations de crise. C'est l'étude de la diversité biologique, de la rareté et de l'extinction, ainsi que de notre influence sur ces phénomènes. Trop souvent, les biologistes de la conservation doivent jouer contre la montre pour tenter de sauvegarder des populations de plantes et d'animaux au bord du gouffre. Les populations en déclin sont entraînées dans un tourbillon d'obstacles grandissants qui, chaque jour, les rapprochent un peu plus de la disparition totale. C'est ce que nous appelons la spirale d'extinction. Une fois le processus en branle, il est difficile d'y mettre fin à moins d'interventions draconiennes. Les biologistes de la conservation parviennent parfois à sauvegarder des populations, mais il arrive aussi que les espèces dépérissent ou qu'elles disparaissent à jamais. Heureusement, l'équipe du parc national Fundy a de quoi se réjouir : les efforts que nous déployons pour sauvegarder nos espèces en péril donnent des résultats encourageants.

Le couguar de l'Est : réchappé du gouffre?

C'est du moins ce que plusieurs ont cru en apprenant que l'ADN d'un couguar avait été repéré dans le parc national Fundy. Le débat entourant la présence de couguars dans les provinces Maritimes a soudain repris pour se transformer en une polémique sur la gestion de la faune. La question est: d'où viennent ces couguars?

Rares sont les espèces qui ont engendré des débats aussi passionnés dans les provinces Maritimes. Les convaincus comptaient dans leur clan les gens qui affirmaient avoir vu des spécimens en chair et en os dans la région. Dans le clan des sceptiques figuraient des scientifiques et des gestionnaires qui voulaient du concret : une carcasse, une photo ou une preuve quelconque.

Cette preuve, c'est Parcs Canada qui l'a fournie. En 2002, les parcs nationaux de Fundy, de Kouchibouguac et des Hautes-Terres-du-Cap-Breton ont installé des planches à griffes « odorantes ». Attirées par un appât de phéromones, les animaux les inspectent et s'y frottent. Les touffes de poils laissées sur la surface rugueuse sont prélevées et envoyées pour une analyse génétique. Deux des échantillons prélevés en 2003 ont révélé l'ADN de couguars. Le débat a alors pris un nouveau tournant.

La preuve concrète que les couguars existent dans la région ne réponds pas à la question de leur origine. S'agit-il d'une population relique de couguars de l'Est? Pourrait-il s'agir d'« animaux de compagnie » relâchés ou en fuite originaires de d'autres régions de l'Amérique du Nord ou du Sud? Ou, sommes-nous en présence de migrants venant d'ailleurs en Amérique du Nord?

L'origine des animaux joue un rôle déterminant dans la stratégie de gestion à adopter. Le couguar de l'Est a été classé parmis les espèces en voie de disparition en 1978, mais son statut a été changé à « Données insuffisantes » en 1998. Si nous obtenons la preuve qu'il s'agit d'une population relique de couguars de l'Est, nous continuerons de la protéger en vertu des lois provinciale et fédérale sur les Espèces en Péril. Si non, nos efforts de gestion reposeront sur une différente philosophie.

D'ici à ce que le mystère soit élucidé, les trois parcs continueront de prélever des échantillons de poils et de les soumettre à des analyses plus poussées. Histoire à suivre!

Le **Comité sur la situation des espèces en péril au Canada** évalue et désigne les espèces sauvages qui risquent de disparaître du Canada. Souvent, ces espèces rencontrent des difficultés quant à la qualité de leur habitat ou les effets de facteurs environnementaux. Toutes les espèces peuvent être placées dans l'une des catégories suivantes:

Disparue:
N'existe plus.

Disparue du Canada :
Présente à l'état sauvage ailleurs qu'au Canada.

En voie de disparition :
En existe très peu; exposée à une disparition ou à une extinction imminente.

Menacée :
En existe peu, limités par leur habitat ou facteurs environnementaux.

Préoccupante :
Réduction de populations incitant un besoin pour identifier les causes de cette réduction.

Non en péril :
En existe suffisamment - n'est pas à risque de disparaître.

... sauf si l'espèce est considérée comme méconnue, elle est considérée comme une espèce à **données insuffisantes** jusqu'à la prochaine évaluation.

Le saumon atlantique : Une espèce en voie de disparition

La baie de Fundy sert d'habitat à deux groupes sauvages de saumons atlantiques. Le cycle biologique du saumon « de l'intérieur de la baie de Fundy » (ibF) diffère de celui des populations au large de la baie et de toutes les autres régions. À l'origine, le saumon ibF était présent dans plus de 40 cours d'eau, dont deux sont aujourd'hui protégés par le parc national Fundy, et jusqu'à 40 000 adultes y migraient pendant la période du frai. En 2000, moins de 250 adultes seraient retournés frayer dans leur rivière natale! La population a connu une baisse de 97 % depuis 1989, et elle frôle dangereusement l'extinction. C'est pourquoi elle a été classée espèce en voie de disparition en 2001.

Le parc national Fundy surveille les populations de saumons dans les rivières Point Wolfe et Upper Salmon depuis plus de 20 ans. Plusieurs mesures ont été prises pour rétablir les populations, mais aucune n'a donné de résultats positifs. Depuis, nous avons plutôt tenté de mieux comprendre les obstacles à la survie du saumon. Fait intéressant, nous n'avons aucune preuve qui nous permette de conclure que l'état des rivières est à l'origine du récent déclin des populations du saumon ibF. En fait, il semble que ce recul soit plutôt attribuable à un faible taux de survie en milieu marin, phénomène dont la cause est encore inconnue. Le nombre d'adultes qui retournent frayer est inférieur au seuil critique nécessaire pour garantir la stabilité de la population.

Le parc national Fundy siège à une équipe nationale de rétablissement qui s'est donné comme objectif de rétablir des populations sauvages autosuffisantes dans toutes les rivières à saumon ibF, y compris celles du parc national Fundy. L'équipe avoue que, d'ici à ce que le problème de la survie en mer soit compris et éliminé, la population ne pourra pas se rétablir naturellement. C'est pourquoi l'équipe a adopté une stratégie à deux volets qui met l'accent sur la génétique.

Le premier volet vise à protéger ce qu'il reste de la population actuelle en identifiant les représentants génétiques des familles de saumons ibF pour établir des banques de gènes vivants et en captivité. Ainsi, des saumoneaux issus des rivières Point Wolfe et Upper Salmon ont été confiés au centre de la biodiversité de Mactaquac, près de Fredericton, où des spécialistes ont dressé le profil génétique de chaque individu. Nous avons maintenant une meilleure compréhension des liens de parenté entre les individus ainsi que la proportion d'hybrides résultant de croisements avec des saumons d'élevage. Une fois parvenus à maturité, certains saumons seront relâchés dans leurs rivières natales afin d'initier le second volet de la stratégie, soit le maintien d'une banque de gènes vivants « sur place ».

Plusieurs techniques innovatrices sont utilisés dans le laboratoire et sur le terrain afin de mieux comprendre et venir en aide au saumon ibF. Les programmes d'accouplements visent a rétablir une population plus authentique. Les premières analyses des profils de déplacement des saumons ibF révèlent déjà d'intéressants résultats. Le travail continue toujours.

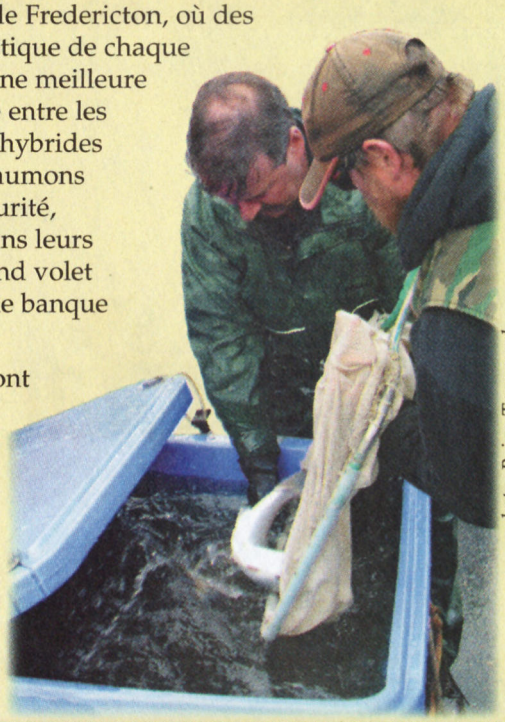


photo: Brian Townsend

Preparing salmon for transport.
Préparant le saumon pour le voyage.

Quelques données sur le saumon atlantique

- Naissent et vivent dans les rivières, migrent vers l'Atlantique (parfois jusqu'au Groenland), puis retournent frayer dans leurs rivières natales. Les saumons ibF restent dans la Baie de Fundy et le Golfe du Maine.
- Chaque femelle peut pondre en moyenne 5 000 oeufs, mais il se peut que seulement deux de ses petits survivent jusqu'à l'âge adulte.
- Les saumons atlantiques peuvent survivre après le frai et revenir frayer pendant plusieurs années.
- Par le passé, les baisses de population étaient associées à la surpêche et à la perte d'habitat causée par les barrages sur les rivières. Le déclin actuel s'expliquerait par un faible taux de survie en mer, phénomène dont la cause est encore inconnue.
- La pêche commerciale du saumon atlantique dans la Baie de Fundy a cessé en 1984.
- Le saumon atlantique vendu sur le marché est issu d'écloseries.
- L'industrie de la salmoniculture procure de l'emploi à 1 personne sur 4 dans le comté de Charlotte; est constituée de 41 entreprises exploitant 98 stations piscicoles aménagées dans la baie; occupe une superficie de plus de 1 500 ha; et produit 10 millions de poissons annuellement.
- Il faut de 3 à 4 kg de poisson sauvage (hareng et anchois, par exemple) pour préparer la nourriture nécessaire à la production de 1 kg de saumon d'élevage.
- Des poissons d'élevage se sont échappés de leur cage et ont frayé dans les rivières de la Baie de Fundy incluant ceux du parc national Fundy.

The Park gets Greener

North Americans are known as consumers. We buy, use, and then throw away products daily. Ecosystems are needed to produce the resources we consume, and to assimilate the wastes we produce. Scientists estimate that if everyone in the world lived according to our standards, we would need four planets to survive. We only have one and the impacts of our activities are being felt worldwide.

We are reviewing our activities and finding ways to reduce our ecological footprint. Here are some decisions made over the past year:

Warming the Pool

The swimming pool is filled with salt water from the Bay of Fundy. In the Bay, this water averages about 14 degrees Celsius (57F) in the summer. For years, it has been heated with oil-fired boilers to make it more comfortable for swimmers. To reduce green house gas emissions, we have installed solar panels to warm the pool as well as heat water for the showers.

Green Wood is Good

You want DRY wood for campfires, right? Not GREEN wood! Well, with all the firewood burned in Fundy National Park, one thing we realized we could do to lessen the environmental impact was to make sure that the wood is harvested in a manner that is as gentle on the land outside the park as possible.

Woodlot owners from the Pollett River Watershed, Northeast of the park, are committed to ecologically based management focused on low-impact harvesting, wildlife habitat, and forestry Best Management Practices. By using a supplier from this project, we are able to provide you, for the first time, with environmentally friendly firewood. This "green wood" is sold at the Chignecto North and Point Wolfe campgrounds.

Eco-cars

Parks Canada has been awarded this year's Federal Vehicles Initiative Environmental Award. This award is given to Departments/Agencies demonstrating environmental leadership in the operation and management of their vehicle fleet. Parks Canada recently adopted a new directive for our light vehicles that will minimize their size, fuel consumption and greenhouse gas emissions.

With this overall policy, individual parks are making interesting changes such as purchasing smaller replacement vehicles which produce lower emissions; implementing plans to reduce green house gas emissions; and using alternative fuel sources.

During your visit to Fundy National Park, watch for our hybrid vehicles—one step towards our goal of reducing our Green House Gas emissions by 2012.

Join the Naturalist Club in Fundy by taking part in interpretive programs about the park. Pick up a Club Card at any event. Then collect stamps at the programs to earn various naturalist pins. Open to all ages. Activity schedules are posted on bulletin boards throughout the park.

***sponsored by the Fundy Guild**

photo: Brian Townsend

Here's the Buzz..... on the Naturalist Club*

Vert-Fundy

Les gens qui vivent en Amérique du Nord sont reconnus comme étant des consommateurs. À chaque jour, les produits sont achetés, utilisés, et jetés. Pour produire les biens consommés et assimiler les déchets, nous avons besoins d'écosystèmes. Plusieurs scientifiques croient que si chaque personne du monde vivait selon nos standards, nous aurions besoin de quatre planètes pour survivre. Nous en n'avons qu'une et l'impact de nos activités se fait sentir partout.

Nous avons révisé nos activités afin de déterminer des moyens pour réduire notre empreinte sur la planète Terre. Voici quelques décisions prises durant la dernière année :

Éco-flotte

Cette année, Parcs Canada a reçu le prix de mérite environnemental de l'Initiative des véhicules fédéraux, attribué au ministère ou à l'organisme fédéral qui fait preuve du plus grand leadership environnemental dans l'exploitation et la gestion de son parc automobile. Parcs Canada a publié une nouvelle directive pour les véhicules légers, de façon à en réduire la taille, la consommation de carburant et les émissions de gaz à effet de serre. Dans le cadre de cette politique générale, chaque parc apporte des changements intéressants à sa flotte. Quelques exemples de projets réalisés à Parcs Canada incluent: substitution de gros véhicules par des plus petits selon l'utilisation et, si possible, de véhicules hybrides; utilisation d'essence alternative; la production et la mise en place de plans en vue de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Pendant votre visite à Fundy, vous verrez quelques-uns de nos véhicules hybrides – un pas de l'avant vers notre but de réduire nos gaz à effets de serre avant 2012.

Chauffage de la piscine

L'eau de la piscine vient de la baie de Fundy. L'été, elle atteint en moyenne 14 °C (57F). Depuis des années, elle est chauffée par des chaudières à mazout. Or afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre, nous avons installé des panneaux solaires pour la chauffer, ainsi que l'eau des douches.

Du bois vert, pourquoi pas?

Vous voulez du bois SEC pour faire des feux de camp. Pas du bois VERT! N'est-ce pas? Eh bien, avec tout le bois que nous brûlons pour faire griller des guimauves au parc national Fundy, nous nous sommes dits que nous pouvions certainement donner un coup de pouce à l'environnement en nous assurant que ce bois est récolté de la manière la plus écologique possible à l'extérieur du parc.

Un groupe de propriétaires de boisés qui participent au projet du bassin de la rivière Pollett s'est engagé à assurer la gestion écologique des boisés, axée sur la récolte ayant peu d'impact sur l'environnement, la protection de l'habitat de la faune et les meilleures pratiques d'aménagement forestier. Nous faisons désormais affaire avec un fournisseur membre de ce groupe et nous pouvons vous fournir, pour la première fois, du bois à brûler récolté de façon écologique. Ce « bois vert » est vendu aux terrains de camping Chignecto Nord et Point Wolfe.

photo: Brian Townsend

Vous pouvez vous joindre au Club de Naturalistes en participant aux programmes d'interprétation. En apprenant davantage sur l'environnement naturel du Parc national de Fundy, vous recevrez des étampes pour vous mériter une variété de boutons. Ce programme est orienté aux petits et grands. Les horaires d'activités sont postés sur les babillards partout dans le parc.

***parrainé par la Guilde de Fundy**

Le Club des naturalistes* – Une saison bien remplie!

Animals of Fundy National Park

Red Squirrel

- cuts down spruce cones to eat the seeds inside
- will make a churring sound to threaten others (even people) away from their food source

Écureuil roux

- détache les cônes d'épinette pour en manger les graines
- émet une roulade pour intimider les autres animaux (y compris les humains) afin de les éloigner de sa nourriture

Raccoon

- eats nuts, fruit, seeds, insects, frogs
- mostly nocturnal

Raton laveur

- se nourrit de noix, fruits, graines, insectes, grenouilles
- surtout nocturne

Coyote

- eats almost anything, especially hare, berries, mice and carrion
- open forests and old fields
- active day and night

Coyote

- s'alimente de presque tout, surtout de lièvres, de fruits, de souris et de charogne
- habite les forêts dégagées et les vieux champs
- actif jour et nuit

Great Blue Heron

- patient fisher of swamps and shorelines
- common in Fundy's estuaries – late summer
- nests in large colonies often on islands

Grand heron

- pêcheur patient des marais et des rivages
- fréquente les estuaires de Fundy–à la fin de l'été
- niche dans des grandes colonies souvent situées sur des îles

Bull Frog

- Bennett Lake, Caribou Plain
- inhabits lakes and large ponds
- feeds on insects, small fish and tadpoles
- over-winters in lake bottom mud
- males sing in great summer choruses

Ouaouaron

- lac Bennett, Plaine du caribou
- habite les lacs et les grands étangs
- s'alimente d'insectes aquatiques, de petits poissons et de têtards
- hiverne dans la boue au fond des lacs
- mâles chantent en grands choeurs estivaux

Les animaux du parc national Fundy

Snowshoe Hare

- particularly visible in open, grassy areas
- found in forests and thickets
- browses on grass, buds, twigs and bark
- does not hibernate and leaves good trails in the snow

Lièvre d'Amérique

- très visible le long des chemins
- se trouve dans la forêt et les fourrés denses
- broute les herbes, les bourgeons, les rameaux et l'écorce
- n'hiberne pas et il laisse des pistes abondantes dans la neige

Beaver

- Caribou Plain, Bennett Lake
- eats bark, twigs, and aquatic plants
- constructs dams to create ponds in which the lodge is located
- can also live in lakes

Castor du Canada

- Plaine du caribou, lac Bennett
- se nourrit d'écorce, de rameaux et de plantes aquatiques
- construit des barrages dans les ruisseaux pour créer des étangs dans lesquels il fait sa hutte peut habiter dans les lacs

Moose

- Bennett Lake, Wolfe Lake
- rapid swimmer
- feeds on aquatic plants in ponds, lakes and rivers
- nocturnal
- 635 kg, height 2.1 m

Orignal

- lac Bennett, lac Wolfe
- rapide nageur
- se nourrit de plantes aquatiques dans les étangs, les lacs et les rivières
- nocturne
- 635 kg, hauteur 2,10 m

Animaux

photos: Brian Townsend

The Easy Guide to Wet-Dry

Fundy National Park is reducing our amount of solid waste by using the Westmorland/Albert Wet-Dry program. Much of this waste will be composted or recycled. The 4Rs - Recycle, Reduce, Reuse and Recover - save on our precious natural resources.

Garbage bags are distributed to all campers upon registration. Follow these simple rules to sort your garbage appropriately.

Wet waste must be placed in a green transparent bag.

Wet waste includes all food and yard waste as well as any soiled items that would contaminate your recyclables. Some examples include all food waste, napkins, diapers, and sanitary items. Your Wet waste must be placed in a green transparent bag and will be processed to produce nutrient-rich compost. Never place glass in Wet waste.

Il faut jeter les **déchets humides** dans un sac transparent de couleur verte.

Les déchets humides comprennent les résidus de cuisine et de jardin ainsi que tout article souillé susceptible de contaminer les articles recyclables, notamment les aliments, les serviettes de papier, les couches et les produits sanitaires. Les déchets jetés dans un sac transparent de couleur verte sont traités afin de produire un compost riche en nutriants. Il ne faut jamais mettre de verre dans les déchets humides.

Humide

Cuisine :
bonbons
céréales
coquilles (noix et fruits de mers)
fromage et produits laitiers
fruits et légumes
grains de café
pain,
papier sale (tasses, assiettes, essuies-tout, ciré)
viandes et produits d'animaux

Articles de toilette :
essuie-bébés et couches
mouchoirs
pansements
produits hygiéniques
savon
soie dentaires

Camping :
cendres refroidies
chandelles
litière et déchets d'animaux
tabac

Wet list

Kitchen:
bread
cereal
cheese and dairy products
coffee grounds
fruit & vegetables
gum & candy
meat & meat products
dirty paper (cups & plates, towels, waxed)
shells (nuts & seafood)

Bathroom:
baby wipes & diapers
bandages
dental floss
facial tissues
hygienic products
soap

Camping:
candles
cool ashes
kitty litter & pet waste
tobacco

Guide pratique du Programme humide/sec

Le parc national Fundy cherche à réduire la quantité de déchets envoyés au site d'enfouissement et adopte le Programme humide/sec de la Corporation des déchets solides Westmorland-Albert. Une grande partie des déchets sera compostée ou recyclée. Nous misons sur les quatre R – Recyclage, Réduction, Réutilisation et Récupération – pour protéger nos précieuses ressources naturelles.

Des sacs à déchets sont remis à tous les campeurs au moment de l'inscription. Voici quelques règles simples à observer pour bien trier les déchets :

Il faut jeter les **déchets secs** dans un sac transparent de couleur bleue.

Les déchets secs comprennent tous les articles recyclables ou non recyclables qui ne sont pas jetés avec les déchets humides, notamment les emballages, le papier, les journaux et les boîtes à lait. Il est important de toujours vider complètement, rincer ou essuyer les déchets secs. Les déchets jetés dans un sac transparent de couleur bleue sont traités afin de récupérer les articles recyclables et réutilisables.

* La plupart des **résidus domestiques dangereux** peuvent être jetés avec les déchets secs. Il faut placer les contenants de propane dans les bacs réservés à cet effet aux entrées du terrain de camping.

Dry waste must be placed in a blue transparent bag.

Dry waste includes all items not put in your Wet waste including recyclables and non-recyclables. Some examples include packaging, paper, newspaper and milk cartons. Please remember to shake, rinse or wipe your Dry waste. Your Dry waste must be placed in a blue transparent bag and will be processed to recover valuable recyclables and reusable products.

* Most **Household Hazardous Waste** can be placed in your Dry waste. Propane fuel containers should be taken to the disposal bins at the campground entrances.

Sec

Cuisine :
aluminium (assiettes, canettes, emballage)
contenants vides (boîtes à breuvages, bouteilles en verre, cannettes de jus, contenants à lait)
plastique (sacs, tasses, couverts, assiettes)
styromousse (assiettes, boîtes de nourriture)

Papier :
cartons et boîtes
journaux
tasses et assiettes.

Article de toilette :
désodorisant
bouteilles à médicaments vides
tubes de dentifrice

Camping :
métaux
plastiques
quincaillerie
styromousse.

Dry list

Kitchen:
aluminum (cans, plates, wrap/foil)
empty containers (drink boxes, juice cans, glass jars, milk containers)
plastic (bags, chip bags, cups, cutlery, dishware)
foam (meat trays, food boxes)

Paper products:
boxes & cartons
cups & plates
newsprint

Bathroom:
deodorant
empty medicine bottles
toothpaste tubes

Camping:
hardware
metal
plastic
styrofoam

Tri des déchets

DAY ADVENTURE

- 2 Adair's Wilderness Lodge - 432-6687 (Fishing, Hunting, Hiking, Snowmobiling, X Skiing)
- 42 Baymount Outdoor Adventures - 734-2660 (Kayaking, Custom Hiking, Mtn. Biking, & Caving Tours)
- 32 Broadleaf Guest Ranch - 882-2349 (Horseback Riding, Biking, Canoeing, Wagon Rides)
- 22 Cape Enrage Adventures - 887-2273 (Rappelling, Climbing, Kayaking, Obstacle Course, Initiative Games, Caving)
- 9 FreshAir Adventure - 887-2249 (Kayaking)
- 3 Fundy National Park - 887-6000 (Hiking, Swimming Pool, Golf)
- 24 Horses of Eden - 882-2245 (Natural Horsemanship Lessons)
- 61 Power Farm - 734-2178 (Wagon Rides)
- 49 Wetlands Park & Waterfowl Habitat - 734-3733

ATTRACTIONS

- 22 Cape Enrage Lighthouse - 887-2273
- 3 Fundy National Park - 887-6000
- 1 Fundy Trail Parkway - 1-866-386-3987
- 41 Hopewell Rocks - 1-877-734-3429

COUNTRY INNS

- 15 Falcon Ridge Inn - 887-1110
- 54 Ship's Lantern Inn -734-3221

COTTAGES, SUITES & CHALETS

- 2 Adair's Wilderness Lodge - 432-6687
- 20 Ashak on the Bay - 1-800-560-1055
- 19 Bayview Motel, Chalets & RV Park - 887-2103
- 32 Broadleaf Guest Ranch - 882-2349
- 23 Captain's Lookout Cottages - 882-2390
- 45 Chocolate River Cottages - 734-1904
- 18 Cliffside Suites and Cottages - 887-1022
- 4 Fundy Highlands Inn & Chalets - 887-2930
- 6 Fundy Park Chalets - 887-2808
- 40 Ponderosa Pines - 734-3121
- 28 Shepody Hunting Preserve / Country Cottage - 882-2667

RESTAURANTS & TAKE-OUTS

- 2 Adair's Wilderness Lodge - 432-6687
- 32 Broadleaf Guest Ranch - 882-2349
- 22 Cape Enrage Adventures - 887-2273
- 45 Chocolate River Restaurant - 734-1904
- 12 Harbourview Market - 887-2450
- 41 Hopewell Rocks - 1-877-734-3429
- 14 Kelly's Bakeshop - 887-2460
- 48 Patty's Place Family Restaurant & Lounge - 734-3457
- 31 Peck Colonial House Tearoom - 882-2114
- 5 Seawinds Restaurant - 887-2808
- 53 Ship to Shore Restaurant - 734-2500
- 36 The Old Shepody Mill (Gluton Free) - 882-2211
- 11 Tides Restaurant & Take-out - 887-2313
- 56 Trio Pizza & Takeout - 734-1119

STUDIO ARTISANS & GIFTS

- 59 Cornucopia, Great Gifts & Fine Art - 734-1118
- 47 Hearts O'Fur Teddy Bear Shop - 734-2993
- 30 Jamie O'Neill Studio - 882-2527
- 55 Kindred Spirits Stained Glass Studio - 734-2342
- 35 Shepody Organics - 882-0990
- 24 Studio Maza Glass-blowing - 882-2245
- 29 Studio on the Marsh - 882-2917
- 39 Tansy Lane Herb Farm - 734-3006
- 52 Wendy Johnston Pottery - 734-2046

CAMPGROUNDS & RV PARKS

- 19 Bayview Motel, Chalets & RV Park - 887-2103
- 45 Chocolate River Campground - 734-1904
- 3 Fundy National Park - 887-6000
- 40 Ponderosa Pines - 734-3121

BED & BREAKFAST
32 Broadleaf Too - 882-2349
10 Captain's Inn - 887-2017
26 Chickadee Nest - 882-1012
37 Chimera Farms - 1-800-838-9099
38 Family Treasures Inn - 882-2077
25 Florentine Manor - 1-800-665-2271
24 Lakeview Inn - 882-2245
30 Peck Colonial House - 882-2114
27 Tides View - 882-1090
17 Trails End - 887-2543
58 Victoriana Steeves Homestead - 734-2156
MOTELS & HOTELS
13 Alpine Motor Inn - 887-2052
19 Bayview Motel, Chalets & RV Park - 887-2103
45 Chocolate River Motel - 734-1904
4 Fundy Highlands Inn & Chalets - 887-2930
43 Hopewell Rocks Motel & Country Inn - 734-2975
11 Parkland Village Inn - 887-2313
GIFT SHOPS
22 Cape Enrage Adventures - 887-2273
21 Coastal Breeze Gifts - 887-2401
7 Fundy Guild - 887-6094
41 Hopewell Rocks - 1-877-734-3429
46 Krazy Kreations - 734-3014
62 Oval Door Arts & Gifts - 734-3382
33 Susan's Crafts - 882-2357
RETAIL
51 Bank of Nova Scotia - 734-2820
8 Butland's Seafood - 887-2190
16 Collins Lobster - 887-2054
12 Harbourview Market General Store - 887-2450
60 Hillsborough Fashions - 734-3224
63 Point Park Petro Canada - 387-7208
64 The Twelve Months of Christmas - 855-1212
34 Woodworth's General Store - 882-2863
MUSEUMS & HERITAGE
44 Albert County Museum and Courthouse - 734-2003
50 Salem & Hillsborough Railroad & Museum - 734-3195
57 Steeves House Museum - 734-3102
exit sortie 450
N.B. 112
N.B. 15
exit sortie 467
Shediac
MONCTON
Causeway
bridge pont
Riverview
Dieppe
N.B. 114
N.B. 910
Hillsborough
Memramcook
Rivière Petitcodiac River
Crooked Creek Lookoff
Riverside-Albert
Hopewell Cape
Hopewell Hill
Harvey
N.B. 915
Baie de Shepody Bay
Hopewell Rocks
Mary's Point
Réserve hémisphèrique pour les oiseaux de rivage
Western Hemispheric Shorebird Reserve

Village of ALMA on the Bay of Fundy
Home of the Highest Tides in the World

Recreation - Récréation

2	Sinc's Boats	887-1090
6	FreshAir Adventure	887-2249
13	Alma Activity Centre	887-6127

Food - Alimentation

1	Seawinds Dining Room	887-2098
4	Fundy Take-Out	887-2261
5	Butland's Seafood	887-2190
10	Driftwood Restaurant	887-2804
11	Tides Restaurant (Parkland)	887-2313
11	Parkland Take Out & Patio	887-2313
15	Kelly's Bake Shop	887-2460
16	Collin's Lobster	887-2054
17	Harbour View Market	887-2450
18	Sapranos Pizza (we deliver)	887-2220

Public Telephone
Téléphone publique

Tourist Information
Informations touristiques

Computer Access Center
Centre d'ordinateurs

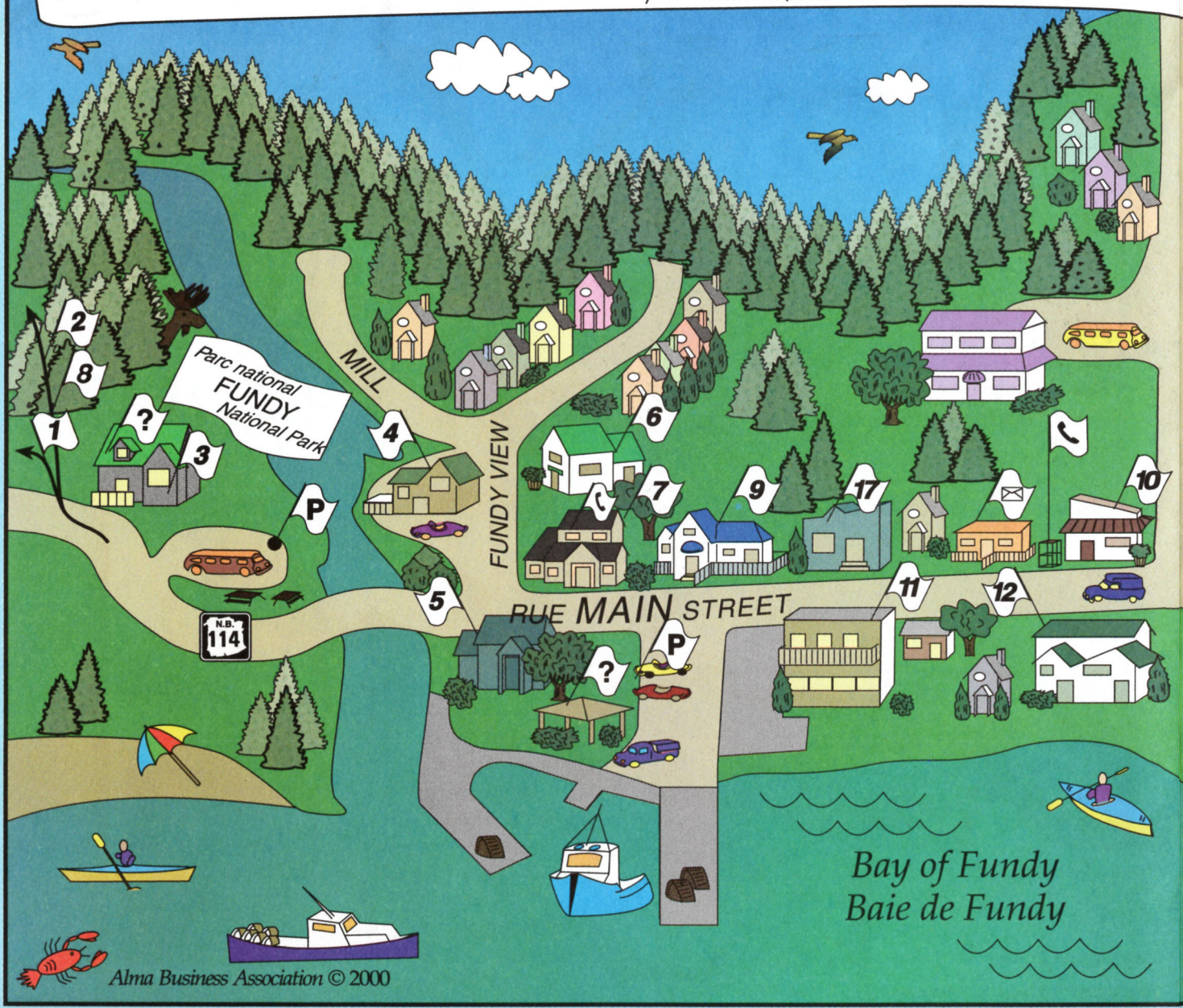
Beach
Plage

Parking
Stationnement

Private Residence
Résidence privée

Post Office
Bureau de poste

Public Washrooms
Toilettes publiques



Village d'ALMA sur la baie de Fundy

Berceau des plus hautes marées au monde

Accommodation - Hébergement

1	Fundy Park Chalets	887-2808
8	Fundy Highlands Inn & Chalets	887-293 0
9	Captain's Inn	887-2017
11	Parkland Village Inn	887-2313
12	Alpine Motor Inn	887-2052
14	Falcon Ridge Inn	887-1110
19	Amber Brook B&B	887-1083
24	Vista Ridge	887-2808
25	Cliffside Suites & Cottages	887-1022
26	Bayview Motel-Chalets-RV	887-2103
27	Trails End B&B	887-2543

Other Services - Autres services

3	Fundy Guild Book Store	887-6095
7	Fundy General Store	887-2345
12	Alpine Gift Shop	887-2052
13a	Alma Village Office	887-6123
17	Harbour View Market	887-2450
23	Fundy Clipper Hair Styling	887-2241

ANNUAIRE DES SERVICES D'ALMA

Legend / Légende

Hiking Trail	Sentier	Information	Information
Biking allowed	Vélos permis	Telephone	Téléphone
Paved road	Route pavée	Services	Services
Unpaved road	Route non pavée	Picnic area	Terrain de pique-nique
		Viewpoint	Belvédère
		Campground	Terrain de camping
		Backcountry Camping	Camping primitif
		Group Campground	Camping collectif
		Swimming	Natation
		Boating	Excursions en bateau
		Waterfall	Chutes